

Oxford® Slings

Additional Sling and Safety Information

Sangles Oxford®

Importantes informations relatives à la sécurité

Oxford® Gurte

Wichtige Sicherheitshinweise

Eslingas Oxford®

Información importante de seguridad

Oxford® Slings

Belangrijke informatie betreffende veiligheid

Imbracature Oxford®

Informazioni importanti sulla sicurezza

Correias Oxford®

Informação importante sobre segurança

Oxford®-nostoliinat

Tärkeä turvatiedote

Oxford®-seler

Viktig sikkerhetsinformasjon



Following Medical Device Alerts on other manufacturers' slings, it is important that users of Oxford slings always follow the instructions in the user manuals provided with each sling and also the labels which are stitched into each sling.

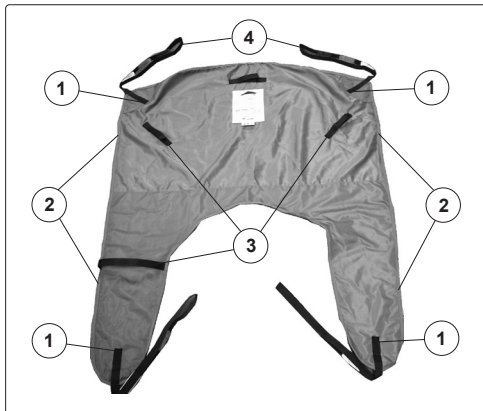
In particular, it is critical to the safety of the patient that the sling is checked each and every time prior to use. Failure to do so may result in patient injury.

If any of the following faults are identified, the sling should not be used and immediately destroyed:

- There are signs of general wear and tear
- There is loose or broken stitching on any part of the sling (including the straps)
- There are worn areas on the attachment points
- There are discoloured areas
- There are areas of frayed or torn material
- There are areas of bleached material
- The label is illegible

Inspection is required on all areas of the sling. The following information provides some guidance on key areas for inspection:

Example of an Oxford sling:

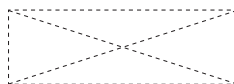


Key areas for inspection include:

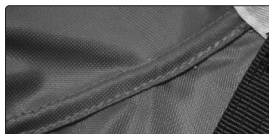
1. Sling strap attachment point
2. Seams
3. Handle attachment points
4. End loops on sling straps



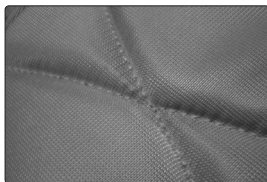
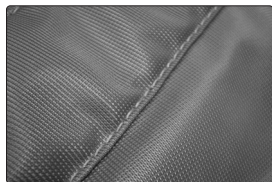
- Stitching on the sling straps on the sling body should be secure.
- Stitching is cross-stitched and not to be frayed.



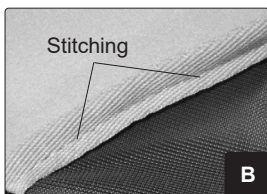
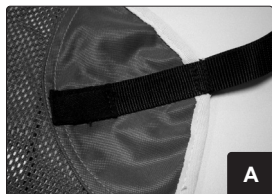
Cross Stitching



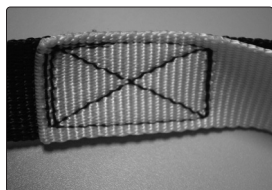
- Typical seam stitching.
- Photograph shows example of correct stitching in place and not frayed.



- Typical stitching on the main body of the sling.
- Photographs show examples of correct stitching in place and not frayed.



- A.** Attachment of the strap to a net style sling.
- B.** Example of correct stitching on the colour binding.



- Typical stitching of the end loops on the sling straps.
- Stitching is cross-stitched and not to be frayed.
- Ensure end loops are not worn or frayed.

Identification of Seam Slippage:

Seam slippage (needle hole elongation) can occur under load in any area of a sling where a needle and thread has passed through the sling fabric as part of the manufacturing process. It is commonly associated with the shoulder quadrants of a sling where load stress is most evident (Fig. C and D), especially under higher loads. Once the load is removed, seam slippage, where visible, will contract and the area will revert to its former state (Fig. E). Oxford have conducted load tests that indicate seam slippage does not impact on the load bearing ability of an Oxford sling and it may therefore be passed as safe to use following inspection.

WARNING: If the needle holes were to perforate into each other or do not return to their former state, Oxford recommend the sling is removed from service.



Seam slippage under load
(Carer Side)



Seam slippage under load
(Patient Side)



Observation following removal of
load (Carer side)

Cleaning Instructions:

Cleaning instructions are clearly detailed in the user manual and on the label stitched on the back of the sling. Failure to follow these instructions may result in the sling becoming damaged and unsafe for use.

If you have any questions regarding these instructions, please contact Oxford.

Suite aux alertes relatives aux dispositifs médicaux émises par d'autres fabricants de sangles, il est important que les utilisateurs des sangles Oxford suivent les instructions présentes dans les manuels d'utilisation fournis avec chaque sangle, ainsi que les consignes indiquées sur les étiquettes cousues sur les sangles.

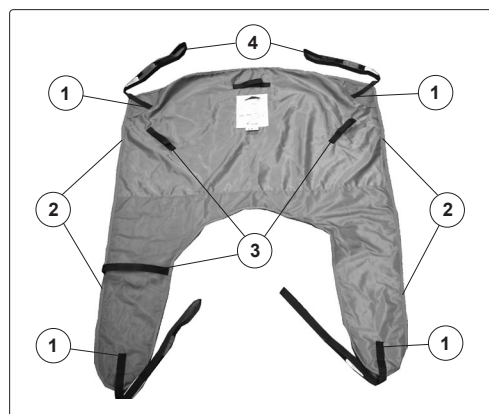
Il est en particulier essentiel pour la sécurité du patient de vérifier l'état de la sangle avant chaque utilisation, et ce afin d'éviter tout risque de blessure.

En présence de l'un des défauts suivants, il convient de ne pas utiliser la sangle et de la mettre au rebut:

- Signes d'usure générale.
- Points de couture desserrés ou dé cousus sur la sangle (y compris les lanières)
- Zones élimées sur les points de fixation.
- Parties où le tissu est décoloré
- Parties où le tissu est effiloché ou déchiré
- Parties où le tissu est délavé (eau de javel)
- Etiquette illisible

La sangle doit être inspectée dans son intégralité. Les informations suivantes indiquent les principales zones devant faire l'objet d'une inspection attentive:

Exemple d'une sangle Oxford:



Principales zones devant être inspectées:

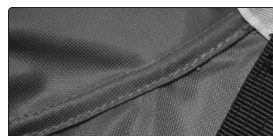
1. Point de fixation de la lanière
2. Coutures
3. Points de fixation de la poignée
4. Boucles d'extrémité sur les lanières



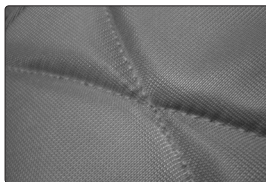
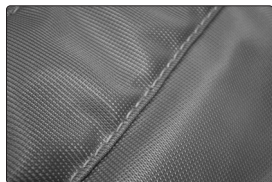
- Les coutures des lanières sur le corps de la sangle doivent être en parfait état.
- Les coutures sont piquées au point de croix et ne doivent pas être effilochées.



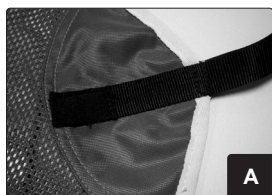
Point de croix



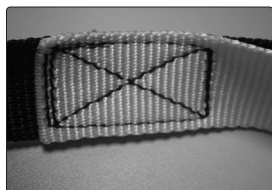
- Points de couture typiques.
- La photo montre un exemple de points en bon état, non effilochés.



- Points sur le corps principal de la sangle.
- La photo montre des exemples de points en bon état, non effilochés.



- A.** Fixation de la lanière à une sangle à mailles.
- B.** Exemple de couture en bon état sur la toile de couleur.



- Points de couture des boucles d'extrémité sur les lanières de la sangle.
- Les coutures sont piquées au point de croix et ne doivent pas être effilochées.
- Les boucles d'extrémité ne doivent pas être éliminées, ni effilochées.

Identification du glissement de couture:

Le glissement de la couture (allongement du trou d'aiguille) peut se produire sous charge dans n'importe quelle zone d'une élingue où une aiguille et du fil sont passés à travers le tissu de l'élingue dans le cadre du processus d'élingue. 'fronde. fabrication. Il est généralement associé aux quadrants d'épaule d'une élingue où la contrainte de charge est la plus évidente (Fig. C et D), en particulier sous des charges plus élevées. Une fois la charge retirée, le glissement du joint, là où il est visible, se contractera et la zone reviendra à son état antérieur (Fig. E). Oxford a effectué des tests de charge qui indiquent que le glissement des coutures n'a pas d'impact sur la capacité de charge d'un harnais Oxford et peut donc être considéré comme sûr à utiliser lors de l'inspection.

AVERTISSEMENT: si les trous d'aiguille perforent ou ne reviennent pas à leur état antérieur, Oxford recommande que la sangle soit retirée du service.



Glissement de couture sous charge
(Côté soignant)



Glissement de couture sous charge
(Côté patient)



Observation suite au retrait de la charge (côté soignant)

Instructions de nettoyage:

Les consignes de lavage sont clairement indiquées dans le manuel d'utilisation et sur l'étiquette cousue au dos de la sangle. Le non-respect de ces consignes peut entraîner la dégradation de la sangle et rendre cette dernière impropre à l'utilisation.

Pour toute question relative à ces consignes, veuillez contacter Oxford.

Nach den Warnmeldungen im Rahmen der Richtlinie für Medizinprodukte zu Gurten anderer Hersteller ist es wichtig, dass bei der Benutzung von Oxford Gurten die mit allen Gurten mitgelieferte Bedienungsanleitung sowie die in alle Oxford Gurte eingenähten Etiketten stets beachtet werden.

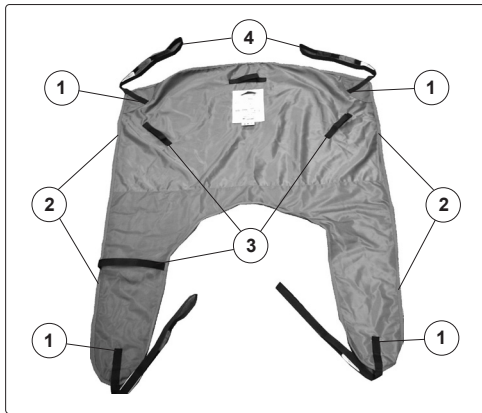
Besonders wichtig für die Sicherheit des Patienten ist, dass der Gurt vor jedem Gebrauch überprüft wird. Die Nichtbeachtung kann zu Verletzungen beim Patienten führen.

Wenn dabei einer der folgenden Mängel festgestellt wird, darf der Gurt nicht verwendet und muss vernichtet werden:

- Anzeichen von allgemeiner Abnutzung.
- Lose oder gerissene Nähte am Gurt (einschließlich der Haltegurte)
- Abgenutzte Stellen an den Befestigungspunkten.
- Verfärbungen an einzelnen Stellen
- Stellen mit Ausfransen oder Rissen
- Stellen, an denen das Material ausgebleicht ist
- Das Etikett ist nicht mehr lesbar

Es müssen alle Teile des Gurts überprüft werden. In den folgenden Angaben finden Sie Hinweise für die wichtigsten Stellen, die überprüft werden müssen:

Beispiel für einen Oxford Gurt:



Die wichtigsten Stellen, die überprüft werden müssen:

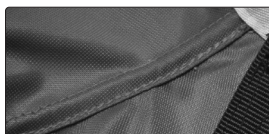
1. Befestigungspunkt für Haltegurte
2. Nähte
3. Befestigungspunkte für Griff
4. Endschlaufen an den Haltegurten



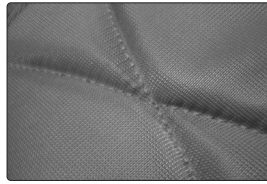
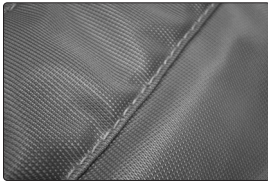
- Die Nähte an den Haltegurten müssen stabil sein.
- Die Naht besteht aus einem Kreuzstich und darf nicht ausgefranst sein.



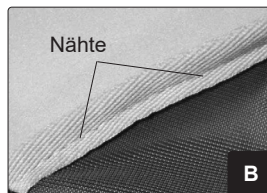
Kreuznaht



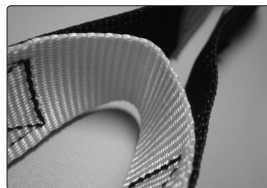
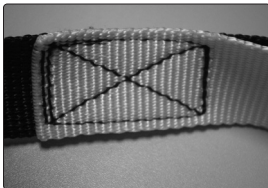
- Typische Naht am Saum.
- Auf dem Foto wird ein Beispiel für eine ordnungsgemäße Naht ohne Ausfransen gezeigt.



- Typische Naht am Hauptteil des Gurts.
- Auf den Fotos werden Beispiele für Nähte ohne Ausfransen gezeigt.



- A.** Befestigung des Haltegurts an einem Gurt aus Gittergewebe.
- B.** Beispiel einer ordnungsgemäßen Naht an der farbigen Einfassnaht.



- Typische Naht an den Endschlaufen an den Haltegurten.
- Die Naht besteht aus einem Kreuzstich und darf nicht ausgefranst sein.
- Achten Sie darauf, dass die Endschlaufen nicht abgenutzt oder ausgefranst sind.

Erkennung von Nahtrutschen:

Nahtschlupf (Nahtlochdehnung) kann unter Belastung in jedem Bereich einer Schlaufe auftreten, wo während des Herstellungsprozesses eine Nadel und ein Faden durch das Schlaufengewebe geführt wurden. Es wird oft mit den Schulterquadranten einer Schlinge in Verbindung gebracht, wo die Belastung am deutlichsten ist (Abb. C und D), insbesondere bei höheren Belastungen. Sobald die Last entfernt wird, zieht sich der Nahtschlupf, falls sichtbar, zusammen und der Bereich kehrt in seinen vorherigen Zustand zurück (Abb. E). Oxford hat Belastungstests durchgeführt, die zeigen, dass das Verrutschen der Naht keinen Einfluss auf die Tragfähigkeit einer Oxford-Schlinge hat und somit nach dem Test als sicher in der Anwendung einzustufen ist.

WARNUNG: Sollten die Stichlöcher ineinander perforieren oder nicht wieder in ihren ursprünglichen Zustand zurückkehren, empfiehlt Oxford, die Schlinge außer Betrieb zu nehmen.



Naht verrutscht unter Last
(Aufsichtsseite)



Naht verrutscht unter Last
(Patientenseite)



Beobachtung nach Entlassung
(Pflegeseite)

Reinigungsanleitung:

Die Reinigungsanleitung ist in der Bedienungsanleitung und auf dem an der Rückseite des Gurts angehängten Etikett angegeben. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann dazu führen, dass der Gurt beschädigt und nicht mehr sicher ist.

Wenn Sie Fragen zu dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an Oxford.

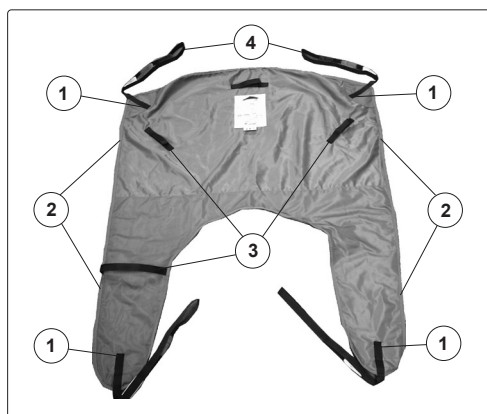
Según las Advertencias de Dispositivos Médicos basadas en eslingas fabricadas por otras compañías, resulta fundamental que los usuarios de las eslingas Oxford sigan siempre las instrucciones presentes en los manuales del usuario incluidos en cada eslinga y también en las etiquetas cosidas a cada eslinga Oxford.

Asimismo, es de vital importancia para la seguridad del paciente la revisión de la eslinga antes de cada uso. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

Si llegase a identificar cualquiera de los desperfectos que siguen, no haga uso de la eslinga y destrúyala inmediatamente:

- Signos evidentes de desgaste y rotura.
- Costuras sueltas o rotas en cualquier parte de la eslinga (incluidas las correas)
- Signos evidentes de desgaste en puntos de amarre y fijación.
- Áreas descoloridas
- Áreas donde la tela está desgastada o rasgada
- Áreas donde la tela está descolorida
- Etiqueta ilegible

Ejemplo de una eslinga Oxford:



Las áreas principales a revisar incluyen:

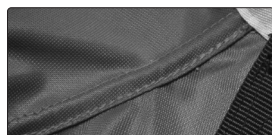
1. Punto de amarre y fijación de la correa de la eslinga
2. Costuras
3. Puntos de amarre y fijación de la empuñadura
4. Lazos de los extremos de las correas de la eslinga



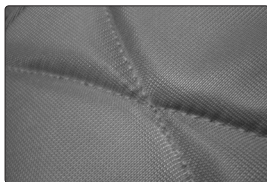
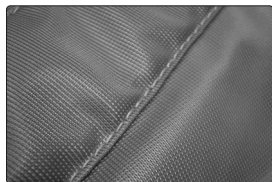
- Las costuras en las correas de la eslinga en el cuerpo de la eslinga deben estar en perfecto estado.
- La costura es en punto de cruz y no debe estar deshilachada.



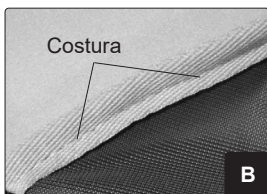
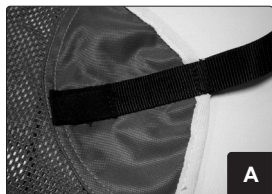
Costura en punto de cruz



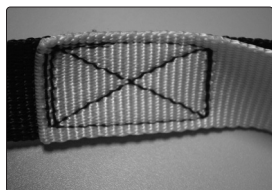
- Costura convencional.
- La foto muestra una costura correcta que no está deshilachada.



- Costura convencional en el cuerpo principal de la eslinga.
- Las fotos muestran una costura correcta que no está deshilachada.



- A.** Correa montada a una eslinga de estilo de red.
- B.** Ejemplo de costura correcta en el ribete de color.



- Costura convencional en los lazos de los extremos de las correas de la eslinga.
- La costura es en punto de cruz y no debe estar deshilachada.
- Compruebe que los lazos de los extremos no estén desgastados ni deshilachados.

Identificación de deslizamiento de la costura:

El deslizamiento de la costura (alargamiento del orificio de la aguja) puede ocurrir bajo carga en cualquier área de un cabestrillo donde la aguja y el hilo hayan pasado a través de la tela del cabestrillo como parte del proceso de fabricación. Se asocia comúnmente con los cuadrantes de los hombros de una eslinga donde la tensión de carga es más evidente (Fig. C y D), especialmente bajo cargas más altas. Una vez que se retira la carga, el deslizamiento de la costura, donde sea visible, se contraerá y el área volverá a su estado anterior (Fig. E). Oxford ha realizado pruebas de carga que indican que el deslizamiento de la costura no afecta la capacidad de carga de una eslinga Oxford y, por lo tanto, puede aprobarse como segura de usar después de la inspección.

ADVERTENCIA: Si los orificios de las agujas se perforan entre sí o no regresan a su estado anterior, Oxford recomienda que se retire el cabestrillo de servicio.



Deslizamiento de la costura bajo carga (Lado del cuidador)



Deslizamiento de la costura bajo carga (Lado del paciente)



Observación después de retirar la carga (lado del cuidador)

Instrucciones de limpieza:

Las instrucciones de limpieza están detalladas claramente en el manual del usuario como también en la etiqueta cosida en la parte posterior de la eslinga. Si no sigue estas instrucciones, podrá dañar la eslinga y convertirla en un producto poco seguro para el usuario.

Ante la menor duda acerca de estas instrucciones, comuníquese Oxford.

Er zijn recentelijk verschillende officiële waarschuwingen afgegeven voor slings van andere fabrikanten. Het is daarom belangrijk dat gebruikers van Oxford slings altijd de instructies opvolgen die in de meegeleverde gebruikershandleiding worden gegeven. Ook staan de instructies op de etiketten die aan iedere Oxford sling zijn bevestigd.

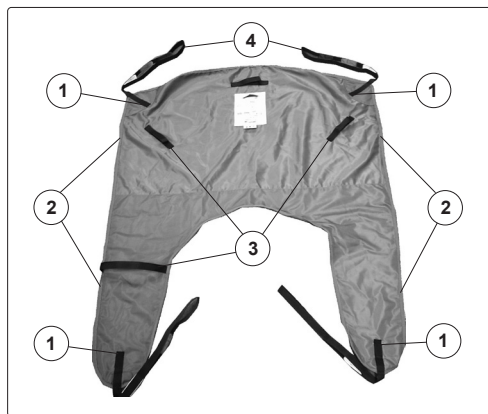
Het is met name voor de veiligheid van de patiënt van essentieel belang dat de sling iedere keer voor gebruik wordt gecontroleerd. Het nalaten van deze controle kan leiden tot letsel bij de patiënt.

Indien een van de onderstaande gebreken wordt geconstateerd, mag de sling niet meer worden gebruikt en moet hij worden vernietigd.

- Er is sprake van algemene slijtage.
- Er is sprake van los stiksel op de sling (inclusief de banden).
- Er zijn versleten plekken zichtbaar op de aanhechtingspunten.
- Sommige delen van de sling zijn verkleurd.
- Delen van de sling zijn gerafeld of gescheurd.
- Sommige delen van de sling zijn verbleekt.
- Het etiket is onleesbaar.

Alle delen van de sling moeten worden geïnspecteerd. Vooral onderstaande delen moeten worden gecontroleerd:

Voorbeeld van een Oxford Sling:



Onder andere de onderstaande delen moeten worden geïnspecteerd:

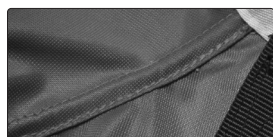
1. De aanhechtingspunten van de banden van de Sling
2. Naden
3. Aanhechtingspunten aan hendels
4. Eindlussen van slingbanden



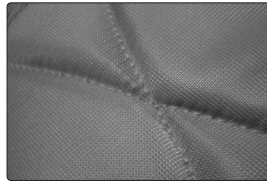
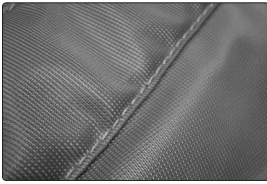
- Het stiksel op de slingbanden van het belangrijkste deel van de sling moet goed vast zitten.
- Het stiksel bestaat uit kruissteken en mag niet los of gerafeld zijn



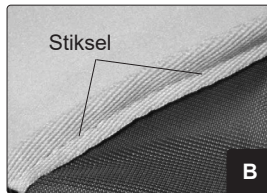
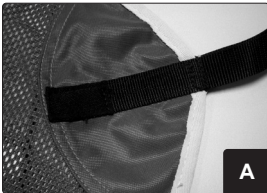
Kruisstiksel



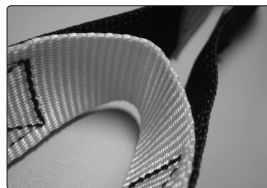
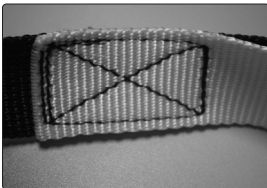
- Naadstiksel zoals het eruit hoort te zien
- De foto toont een voorbeeld van correct stiksel, op de juiste plaats en niet gerafeld.



- Stiksel zoals het hoort, op het belangrijkste deel van de sling.
- De foto's tonen voorbeelden van correct stiksel op de juiste plaats en niet gerafeld.



- A.** Aanhechting van de band aan een netsling.
- B.** Voorbeeld van correct stiksel op het gekleurde band.



- Stiksel op de eindlussen van de slingbanden.
- Het stiksel bestaat uit kruissteken en mag niet los of gerafeld zijn.
- Controleer of de eindlussen niet versleten of gerafeld zijn.

Identificatie van naadslip:

Verschuiven van de naad (verlenging van het naaldgat) kan optreden onder belasting in elk gebied van een tilband waar een naad en draad door de stof van de tilband zijn gegaan als onderdeel van het fabricageproces. Het wordt vaak geassocieerd met de schouderkwadranten van een tilband waar belastingsspanning het duidelijkst is (Fig. C en D), vooral bij hogere belastingen. Zodra de belasting is verwijderd, zal het wegglijden van de naad, waar zichtbaar, samentrekken en zal het gebied terugkeren naar zijn vroegere staat (Fig. E). Oxford heeft belastingstests uitgevoerd die aangeven dat het wegglijden van de naad geen invloed heeft op het draagvermogen van een Oxford-tilband en daarom kan deze na inspectie als veilig worden beschouwd voor gebruik.

WAARSCHUWING: Als de naaldgaten in elkaar zouden perforeren of niet terugkeren naar hun vroegere staat, raadt Oxford aan om de tilband buiten gebruik te stellen.



Naad slippen onder belasting
(verzorgende kant)



Naad slippen onder belasting
(Patiëntzijde)



Observatie na het verwijderen
van de last (verzorgende kant)

Reinigingsinstructies:

Instructies voor reiniging vindt u in de gebruikershandleiding en op het etiket dat aan de achterzijde van de sling is bevestigd. Het niet opvolgen van onderstaande instructies kan ertoe leiden dat de sling beschadigd wordt en daarmee onveilig wordt voor gebruik.

Indien u vragen hebt over deze instructies, kunt u contact Oxford.

Secondo gli avvisi relativi alle imbracature di altri produttori è fondamentale che gli utenti delle imbracature Oxford seguano sempre le istruzioni contenute nel manuale d'uso in dotazione e quelle riportate sulle etichette cucite su ogni imbracatura.

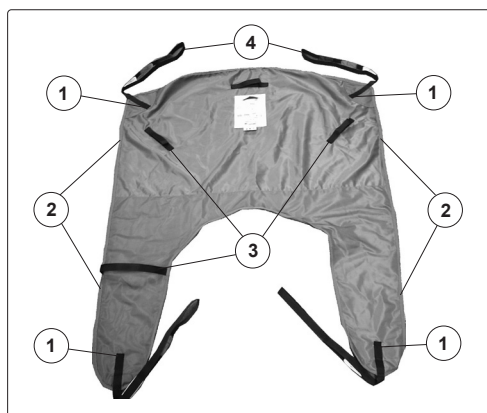
In particolare è importante controllare l'imbracatura prima di ogni utilizzo. In caso contrario il paziente potrebbe subire delle lesioni.

Se si riscontrano i difetti descritti di seguito, non utilizzare l'imbracatura e smaltirla:

- segni di usura generale
- cuciture allentate o scucite sull'imbracatura (fasce incluse)
- aree logore in corrispondenza dei punti di attacco
- aree scolorite
- aree del tessuto logore o strappate
- aree del tessuto scolorite
- etichetta illeggibile

Esaminare tutte le aree dell'imbracatura. Di seguito sono riportate alcune informazioni sulle aree principali da controllare.

Esempio di un'imbracatura Oxford:



Tra le aree principali da esaminare figurano:

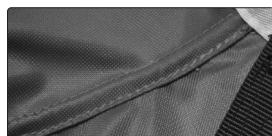
1. punto di attacco delle fasce dell'imbracatura
2. cuciture
3. punti di attacco della maniglia
4. anelli alle estremità delle fasce dell'imbracatura



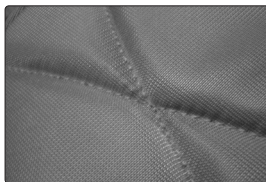
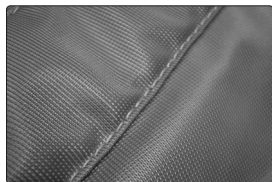
- La cucitura sulle fasce dell'imbracatura deve essere integra.
- La cucitura è a punto a croce e non deve essere logora.



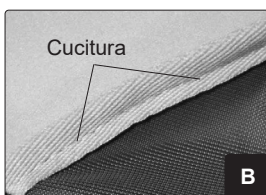
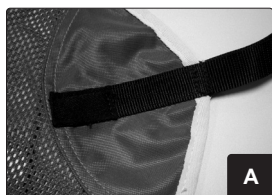
Punto a croce



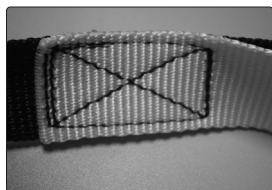
- Tipica cucitura
- Nella fotografia è illustrato un esempio di cucitura integra e non logora.



- Tipica cucitura nell'area principale dell'imbracatura
- Nelle fotografie sono illustrati esempi di cuciture integre e non logore.



- A.** Attacco della fascia a un'imbracatura a rete
- B.** Esempio di cucitura integra sul bordo colorato



- Tipica cucitura sugli anelli alle estremità delle fasce dell'imbracatura
- La cucitura è a punto a croce e non deve essere logora.
- Assicurarsi che gli anelli non siano usurati o logori.

Identificazione dello slittamento della cucitura:

Lo slittamento della cucitura (allungamento del foro dell'ago) può verificarsi sotto carico in qualsiasi area di un'imbracatura in cui ago e filo sono passati attraverso il tessuto dell'imbracatura come parte del processo di fabbricazione. È comunemente associato ai quadranti della spalla di un'imbracatura dove lo stress da carico è più evidente (Fig. C e D), specialmente sotto carichi più elevati. Una volta rimosso il carico, lo slittamento della cucitura, ove visibile, si contrarrà e l'area tornerà al suo stato precedente (Fig. E). Oxford ha condotto test di carico che indicano che lo slittamento della cucitura non ha alcun impatto sulla capacità di carico di un'imbracatura Oxford e può quindi essere considerato sicuro da usare dopo l'ispezione.

AVVERTENZA: se i fori dell'ago dovessero perforarsi l'uno nell'altro o non tornare al loro stato precedente, Oxford consiglia di rimuovere l'imbracatura dal servizio.



Scivolamento della cucitura sotto carico (Lato assistente)



Scivolamento della cucitura sotto carico (lato paziente)



Osservazione dopo la rimozione del carico (lato accompagnatore)

Istruzioni per la pulizia:

Le istruzioni per la pulizia sono riportate chiaramente nel manuale d'uso e sull'etichetta cucita sul retro dell'imbracatura. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe comportare danni all'imbracatura e comprometterne l'uso.

Se si hanno domande sulle istruzioni, contattare Oxford.

Segundo os alertas de dispositivos médicos em correias de outros fabricantes, os utilizadores devem sempre seguir as instruções das correias Oxford nos manuais de utilizador fornecidos com cada correia e também das etiquetas cosidas em cada correia Oxford.

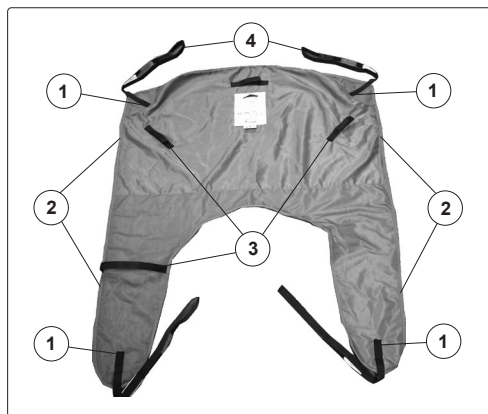
Em particular, é vital para a segurança do paciente que a correia seja inspeccionada sempre antes de cada utilização. Caso contrário, o paciente poderá sofrer ferimentos.

Se identificar qualquer uma das seguintes anomalias, não deve utilizar a correia e deve destruí-la:

- Se a correia apresentar sinais de desgaste ou estiver rasgada.
- Se qualquer ponto da correia estiver solto ou partido (incluindo as fitas)
- Se os pontos de fixação estiverem desgastados.
- Se existirem áreas descoloridas
- Se algum do material estiver desgastado ou rasgado
- Se algum do material estiver branqueado
- Se a etiqueta for ilegível

Deve inspeccionar todas as áreas da correia. A seguinte informação ajuda-o em relação aos pontos chave da inspecção:

Exemplo de uma correia Oxford:



Áreas chave para inspeccionar incluem:

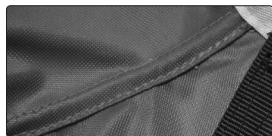
1. Ponto de fixação da correia
2. Bainhas
3. Pontos de fixação da pega
4. Laços das extremidades das correias



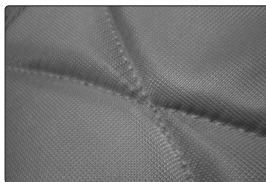
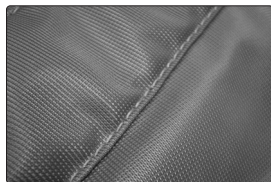
- Os pontos nas correias do corpo das correias devem ser seguros.
- Os pontos são pontos de cruz e não devem ser arrancados..



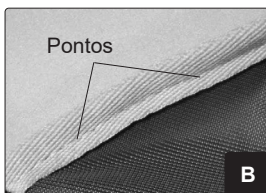
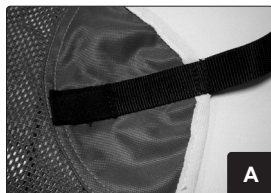
Pontos de cruz



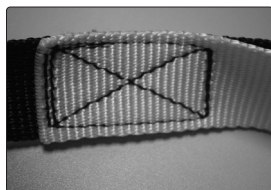
- Pontos normais da bainha.
- A fotografia mostra um exemplo de pontos correctos e não arrancados.



- Pontos normais no corpo principal da correia.
- A fotografia mostra um exemplo de pontos correctos e não arrancados.



- A.** Fixação da correia a uma estrutura em rede.
- B.** Exemplo de pontos correctos no forro a cores.



- Pontos normais dos laços das extremidades das correias.
- Os pontos são pontos de cruz e não devem ser arrancados.
- Verifique se os laços das extremidades não estão desgastados ou rasgados.

Identificação de deslizamento da costura:

O deslizamento da costura (alongamento do orifício da agulha) pode ocorrer sob carga em qualquer área da funda onde a agulha e a linha passaram pelo tecido da funda como parte do processo de fabricação. É comumente associada aos quadrantes dos ombros de uma tipoia, onde a tensão de carga é mais evidente (Fig. C e D), especialmente sob cargas mais altas. Uma vez que a carga é removida, o deslizamento da costura, quando visível, irá se contrair e a área voltará ao seu estado anterior (Fig. E). A Oxford conduziu testes de carga que indicam que o deslizamento da costura não afeta a capacidade de carga de uma eslinga Oxford e, portanto, pode ser considerada segura para uso após a inspeção.

AVISO: Se os orifícios da agulha perfurarem uns nos outros ou não retornarem ao seu estado anterior, Oxford recomenda que a funda seja removida de serviço.



Deslizamento da costura sob carga
(Lado do cuidador)



Deslizamento da costura sob carga
(Lado do paciente)



Observação após a remoção da carga
(lado do cuidador)

Instruções de limpeza:

As instruções de limpeza estão claramente descritas no manual do utilizador e na etiqueta cosida na parte de trás da correia. Se não seguir estas instruções pode danificar a correia e torná-la pouco segura para utilização.

Em caso de dúvida relativamente a estas instruções, contacte Oxford.

Muiden valmistajien nostoliinoista annettuihin lääkintälaitteita koskeviin varoituksiin perustuen on erittäin tärkeää, että Oxford-nostoliinojen käyttäjät noudattavat käyttöohjeita, jotka löytyvät nostoliinan mukana toimitetusta käyttöoppaasta sekä liinaan ommelluista merkeistä.

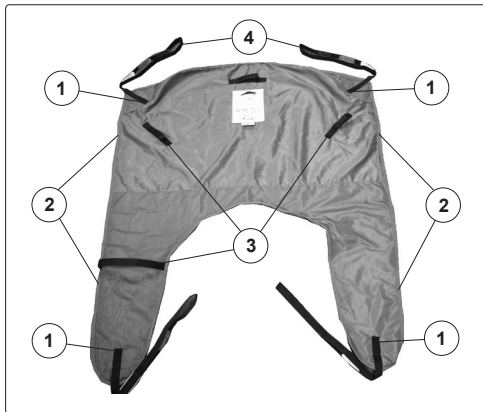
Potilaan turvallisuuden kannalta on erityisen tärkeää, että nostoliinan kunto tarkastetaan aina ennen jokaista käyttökertaa. Tarkastuksen laiminlyönti voi johtaa potilaan loukkaantumiseen.

Jos nostoliinassa havaitaan jokin seuraavista vioista, liina on poistettava käytöstä ja hävitettävä:

- Nostoliina on kulunut ja siinä on repeytymiä.
- Nostoliinan ompeleet ovat löystyneet tai hajonneet missä tahansa nostoliinan kohdassa (mukaan lukien hihnat).
- Kiinnityskohdat ovat kuluneet.
- Nostoliinassa on alueita, joilta väri on haalistunut.
- Nostoliinan materiaali on rispaantunut tai repeytynyt.
- Nostoliinassa on valkaistuja alueita.
- Ohjemerkin tiedot eivät ole luettavissa.

Nostoliina on tarkastettava kauttaaltaan. Ohessa esitetään tärkeimmät tarkastuksen kohteet:

Oxford-nostoliinan mallikappale:



Tärkeimmät tarkastuksen kohteet:

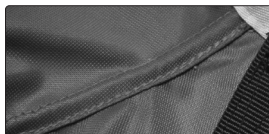
1. Nostoliinan hihnan kiinnityskohta
2. Saumat
3. Kädensijojen kiinnityskohdat
4. Nostoliinan hihnojen päätelenkit



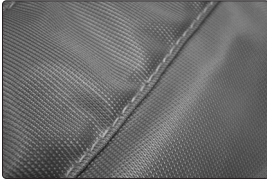
- Nostoliinan hihnojen ja nostoliinan välisten ompeleiden tulee olla tiukat.
- Ompeleet ovat ristipistoisia; niihin ei saa kohdistaa hankausta.



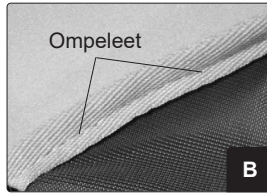
Ristipisto



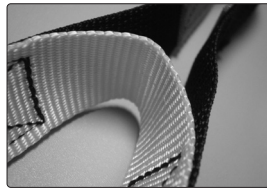
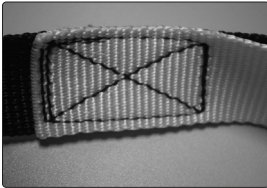
- Tyypillinen sauman ommel.
- Valokuva esittää oikeassa kohdassa olevaa ommelta, joka ei ole hankautunut.



- Tyypillinen ommel nostoliinan rungossa.
- Valokuvat esittävät oikeissa kohdissa olevia ompeleita jotka eivät ole hankautuneita.



- A.** Hihnan kiinnitys verkkotyyppiseen liinaan.
- B.** Esimerkki oikein ommellusta väriliitoksesta.



- Tyypillinen nostoliinan hihnojen päätelenkkien ompelutapa.
- Ompeleet ovat ristipistoisia; niihin ei saa kohdistaa hankausta.
- Varmista, että päätelenkit eivät ole kuluneita tai rispaantuneita.

Sauman liukumisen tunnistus:

Sauman luistamista (neulanreiän venymistä) voi tapahtua kuormituksen alaisena missä tahansa hihnan alueella, jossa neula ja lanka ovat kulkeneet kankaan läpi osana valmistusprosessia. Se yhdistetään tavallisesti nostohihnan olkapääneliöön, jossa kuormitus on selkein (kuvat C ja D), erityisesti suuremmissa kuormissa. Kun kuorma on poistettu, sauman liukuminen, jos se näkyy, supistuu ja alue palautuu entiseen tilaan (kuva E). Oxford on suorittanut kuormitustestejä, jotka osoittavat, että sauman luistaminen ei vaikuta Oxford-hihnan kantokykyyn, ja siksi se voidaan luokitella turvallisesti käyttää tarkastuksen jälkeen.

VAROITUS: Jos neulanreiät tunkeutuisivat toisiinsa tai eivät palaa entiseen tilaansa, Oxford suosittelee, että nostohihna poistetaan käytöstä



Sauma luistaa kuormituksen alaisena (Huolehtijan puoli)



Sauma luistaa kuormituksen alaisena (Potilaan puoli)



Havainto kuorman poistamisen jälkeen (hoitajan puoli)

Puhdistusohjeet:

Puhdistusohjeet esitetään yksityiskohtaisesti käyttöoppaassa ja nostoliinan taakse ommellussa ohjemerkissä. Jos kyseisiä ohjeita ei noudateta, nostoliina voi vaurioitua, jolloin sen käyttö ei enää ole turvallista.

Jos sinulla on näihin ohjeisiin liittyvää kysyttävää, ole hyvä ja soita Oxford.

I henhold til advarsler for andre produsenters seler, er det viktig at brukere av Oxford-seler alltid overholder instruksjonene i brukerhåndboken som følger med hver sele, samt instruksjonene på etikettene som er festet på alle Oxford-seler.

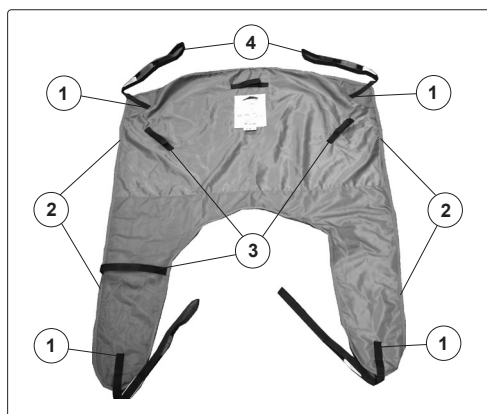
For pasientens sikkerhet, er det ytterst viktig at selen kontrolleres hver gang før den brukes. Hvis ikke kan pasienten utsettes for personskader.

Hvis en eller flere av følgende feil oppdages, må selen kastes og ikke brukes:

- Tegn på generell slitasje eller rifter.
- Raknede eller skadde sømmer på selen (inkludert stropper)
- Slitasje på festepunktene.
- Misfargede deler
- Stoffet er frynset eller raknet
- Stoffet er falmet
- Etiketten er uleselig

Alle deler på selen må kontrolleres. Følgende informasjon gir en veiledning om hovedområdene som skal kontrolleres:

Eksempel på Oxford-sele:



Følgende hovedområder må kontrolleres:

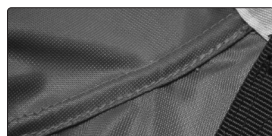
1. Festepunkter for selestropper
2. Sømmer
3. Festepunkter for håndtak
4. Endeløkker på selestropper



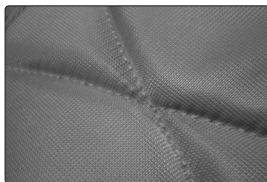
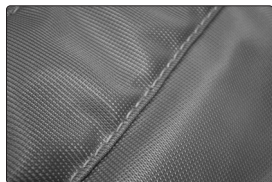
- Sømmene på selestroppene som er festet til selve selen skal være intakte.
- Sømmene er sydd med korssting og må være intakte (ikke raknet).



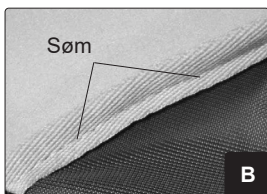
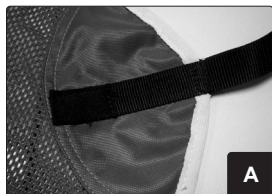
Korssting



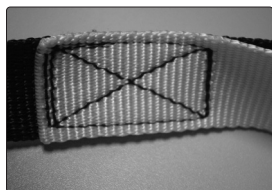
- Typisk søm.
- Bildet viser en riktig søm som ikke er frynset.



- Typisk søm på selens hoveddel.
- Bildet viser en riktig søm som ikke er frynset.



- A. Festing av stropp på et nettingsele.
- B. Eksempel på riktig søm på den fargede stroppen.



- Typisk søm på selestroppenes endeløkker.
- Sømmene er sydd med korssting og må være intakte (ikke raknet).
- Pass på at endeløkkene ikke er slitte eller frynset.

Identifikasjon av sømgliedning:

Sømgliedning (nålehullforlengelse) kan oppstå under belastning i ethvert område av en slynge der en nål og tråd har passert gjennom slyngestoffet som en del av produksjonsprosessen. Det er ofte assosiert med skulderkvadrantene til en slynge hvor belastningsbelastning er mest tydelig (fig. C og D), spesielt under høyere belastning. Når belastningen er fjernet, vil sømgliedning, der det er synlig, trekke seg sammen og området vil gå tilbake til sin tidligere tilstand (fig. E). Oxford har utført belastningstester som indikerer at sømgliedning ikke påvirker bæreevnen til en Oxford-seil, og den kan derfor anses som sikker å bruke etter inspeksjon.

ADVARSEL: Hvis nålehullene skulle perforere inn i hverandre eller ikke går tilbake til sin tidligere tilstand, anbefaler Oxford at seilet tas ut av bruk.



Sømgliedning under belastning
(Pleiersiden)



Sømgliedning under belastning
(pasientsiden)



Observasjon etter fjerning av last
(omsorgsside)

Rengjøringsinstruksjoner:

Du vil finne detaljerte rengjøringsinstruksjoner i brukerhåndboken samt på etiketten som er festet bak på selen. Hvis disse rengjøringsinstruksjonene ikke overholdes kan selen skades, som igjen vil gjøre den farlig å bruke.

Hvis du har spørsmål om disse instruksjonene, vennligst ta kontakt Oxford.

oxford

 Oxford Medical Healthcare Ltd
Drakes Broughton Business Park, Worcester Road, Drakes Broughton
Persore, Worcestershire, WR10 2AG United Kingdom
(T) 0344 811 1158 • (W) www.oxfordhealthcare.co.uk • (E) info@oxfordhealthcare.co.uk